

KN-II.431.30.2015.3

*Pani**Jadwiga Twardowska**Os. Konstytucji 3 Maja 2/4**63-200 Jarocin***Sprawozdanie z kontroli**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015 r. poz. 487) przeprowadzono w dniach od 11 do 13 maja 2015 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Jadwigi Twardowskiej, zam. ul. Konstytucji 3 Maja 2/4, 63-200 Jarocin.

Czynności kontrolne w jednostce kontrolowanej zostały przeprowadzone na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 303/15 z 4 maja 2015 r., przez Damiana Nowakowskiego – starszego specjalistę w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu.

Tłumacz przysięgły został poinformowany o przedmiotowej kontroli pismem Wojewody Wielkopolskiego z 23 kwietnia 2015 r., o sygnaturze KN-II.431.30.2015.3.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Jadwigi Twardowskiej, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

Pani Jadwiga Twardowska jako tłumacz przysięgły języka rosyjskiego posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego, zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, tj. nr TP/2022/06, co jest zgodne z art. 18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała, że prowadzone repertorium zawierało wszystkie dane, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium prowadzonym w formie księgi, wpisu jednego tłumaczenia na j. rosyjski, wykonanego na rzecz Prokuratury Rejonowej. Wynagrodzenie pobrano w wysokość niższej, niż wynikające ze stawki określonej w § 2 ust. 1 pkt 2 lit. a) rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. W ocenie kontrolującego stawki wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego określone w cyt. rozporządzeniu, stanowią stawki maksymalne, w związku z tym przyjęto, iż pobrane wynagrodzenie nie stanowi naruszenia przepisów prawa.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż nie wykonywano czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

Jednocześnie informuję, iż przepis art. 20 ust. 3 ustawy zobowiązuje wojewodę do informowania Ministra Sprawiedliwości o każdorazowo wykrytych, w ramach sprawowanej kontroli, przypadkach stwierdzenia niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

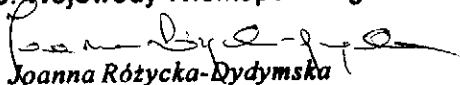
Stwierdzony w wyniku kontroli brak wykonywania czynności tłumacza przysięgłego, znajduje potwierdzenie w kserokopii części repertorium potwierdzonej za zgodność z oryginałem.


Stan faktyczny został utrwalony w sprawozdaniu z kontroli oraz w liście sprawdzającej - kontrola działalności tłumacza przysięgłego.

Tłumacz przysięgły wraz z niniejszym sprawozdaniem z kontroli otrzymuje ww. listę sprawdzającą.

**Pouczenie:** Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

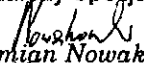
**z up. Wojewody Wielkopolskiego**

  
**Joanna Różycka-Dydymka**  
**Zastępca Dyrektora**  
**Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru**

  
Wsp. Przewodnik  
Oddziału Kontroli

*Agnieszka Kruśowska*

Starszy Specjalista

  
**Damian Nowakowski**  
16. 06. 2015 r.

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-851-55-66, fax 61-854-11-50  
www.poznan.uw.gov.pl, e-mail: wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl